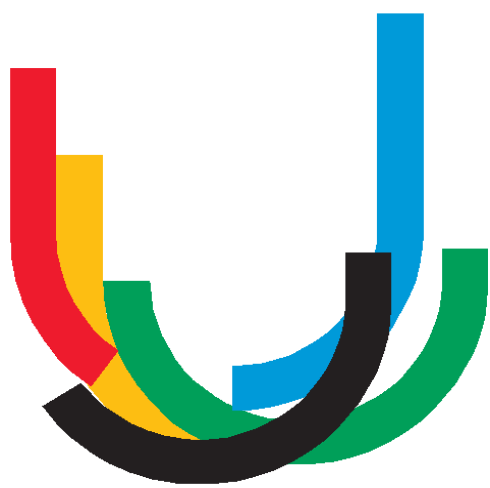




WINTER UNIVERSIADE GRANADA 2015



www.granada2015.org | @Granada_2015 | Nº 8 | Viernes, 13 de febrero de 2015 | Granada | Ejemplar gratuito

DIARIO OFICIAL

Oro para Rusia Golden Russia



Cerco al podio Enclosed podium

Tentori se lleva el segundo oro en el eslalom gigante
Tentori gets his second gold on giant slalom

Pág. 5

Bronce de curling femenino para Suiza y el masculino para Reino Unido | Switzerland and United Kingdom win the gold on curling

Pág. 4

Corea y China mantienen su autoridad en short track
Korea and China keep their leadership in short track

Pág. 4

LA UNIVERSIADA / THE UNIVERSIADE



CONOCE A... MEET...

Craig Jonas

Jefe de la delegación de EE.UU.
Head of the USA delegation

Viene desde el estado de Colorado junto con un equipo formado por 142 atletas además del resto de miembros de la delegación. Su tarea en esta Universiada es la de supervisar a todo el equipo. Granada 2015 es su décima Universiada y señala la importancia de esta experiencia, que es sin duda una ocasión única para que los atletas conozcan a gente de todo el mundo y además se den cuenta de que en un evento como este no debes mirar a los otros equipo como rivales, sino como una oportunidad para aprender. Todo un ejemplo del espíritu FISU. Los atletas de esta delegación son elegidos de entre los equipos nacionales y universitarios de Estados Unidos, y nos cuenta que la selección no es demasiado difícil, ya que los juegos de invierno son sólo populares en ciertas zonas del país. Visitó Granada para asistir a las reuniones de organización y está impresionado por el avance que se ha hecho con las instalaciones. Está muy agradecido con los voluntarios y nos cuenta que le encantan las tapas.

He comes from Colorado together with a team of 142 athletes and all the rest of the delegation. As head of the USA delegation, his role is to oversee the whole team. This is his 10th Universiade and he highlights the importance of this experience for the athletes, as it is the perfect occasion for meeting people from all over the world and realize that at an Universiade you don't have to look at the other teams as rivals, but as a chance to improve. A great example of the FISU spirit. The athletes of this delegation are chosen among national and university teams, and he tells us that it is not so difficult, as winter sports are only popular in certain parts of the USA. He visited Granada for the organization meetings and he says that it is impressive all the improvements the city has done with the venues. He is very grateful to the volunteers, who have helped all his team in every moment. He is charmed by the beauty of the Alhambra and loves the tapas tradition and Spanish culture.

TOP 10	CC				T
1	Russia	17	15	17	49
2	Kazakhstan	5	5	0	10
3	Korea, South	3	6	1	10
4	Germany	3	3	1	7
5	Italy	3	2	1	6
6	China	3	0	3	6
7	Japan	2	5	2	9
8	Poland	2	3	4	9
9	United States	2	2	2	6
10	Ukraine	2	1	2	5

LOS PROTAGONISTAS DE LA UNIVERSIADA

PROTAGONISTS OF THE UNIVERSIADE



JON SANTACANA

Esquiador paralímpico

Jon es esquiador del equipo para-olímpico. Tiene una discapacidad visual y en la foto posa junto a su guía (a la izquierda). Lleva 15 años en el equipo nacional de esquí alpino y ha estado en 4 Juegos Paraolímpicos y 5 mundiales, con 3 oros olímpicos, 3 platas y 2 bronce en los mundiales. Está encantado con las instalaciones de la sierra de Granada y agradece la ayuda que le están dando para sus entrenamientos.

Paralympic Skier

Jon is professional skier in the Paralympics. He has a visual disability and poses with his guide (on the left). He been part of the Spanish National Team for 15 years and has participated in 4 Paralympic Games, where he has won 3 golds, and 5 World Championships, with 3 silvers and 2 bronzes. He really likes Sierra Nevada and thanks all the help received.



KENDALL MCFULL

Jugador de hockey sobre hielo

Tiene 22 años y estudia Ingeniería mecánica en la universidad de Saskatchewan, Kendall esta es su segunda competición internacional. Quiere enfocar su carrera al diseño de maquinaria de la industria agrícola, ya que creció en una granja de una pequeña ciudad canadiense. Está muy orgulloso de poder representar a su país en la Universiada y aprecia el ferviente entusiasmo del público español.

Ice hockey player

He is 22 and this is his second international competition. Having grown in a small-town farm, he studies Mechanical Engineering in Saskatchewan and wants to design agriculture and farm industry equipment once he finishes studying. He is proud to represent his country for the first time and he appreciates the enthusiasm of the Spanish crowd.



ISABEL G. T. Y DAVID T.B.

Coodinadores de voluntarios

Llevan trabajando en la Universiada desde el mes de noviembre haciéndole pruebas a los voluntarios. Ahora coordinan a 200 voluntarios en Sierra Nevada. Se levantan muy temprano para estar a las 7 de la mañana en su puesto. Organizan los distintos grupos de voluntarios que trabajan de apoyo en las competiciones y tienen que afrontar dificultades a causa del mal tiempo. Ambos esperan participar en Kazajistán 2017.

Volunteers coordinators

They have worked on the Universiade since last November doing tests to the volunteers. They coordinate 200 volunteers in Sierra Nevada. They have to wake up really early, as they start their work at 7 in the morning. They organize the different groups of volunteers and have to face difficult situations because of the bad weather. They hope to work on Kazakhstan 2017.



VÍCTOR MARTÍNEZ BLANCH

Corredor de short track

Desde siempre el mundo del patinaje sobre ruedas le ha fascinado y lleva compitiendo desde los 5 años. Nos cuenta que el equipo español lleva sólo un año entrenando en hielo y está motivado porque el hielo es un deporte olímpico, mientras que la rueda no. Espera poder disfrutar en el futuro de unos Juegos Olímpicos en Barcelona 2026. Se encuentra muy a gusto en la Universiada.

Short track rider

He has been all his life into rollerskating and has competed since he was 5 years old. He tells us that the Spanish team has been practicing on ice only for a year, but they are motivated, as ice skating is an Olympic sport, whereas rollerskating is not. He hopes to enjoy the 2026 Olympic games in Barcelona and says that he feels very comfortable in the Universiade.

GRACIAS A:
THANKS TO:





Rusia se lleva el oro en hockey femenino

Russia wears the gold medal of women ice hockey

Hockey

En hockey femenino, ayer se enfrentaron los equipos de España y Kazajistán, que luchaban por el quinto y séptimo puesto. El encuentro se lo llevaron las kazajas por 0-10.

Por otra parte, Japón y China se enfrentaron por la medalla de bronce, que ganó Japón. Ambos equipos lucharon por la tercera posición en un partido que comenzó muy reñido pero que finalizó con una clara victoria del equipo japonés (3-1).

Pero el gran encuentro de la jornada fue la final que enfrentó a las grandes Canadá y Rusia, que lucharon por el oro en un emocionante partido que terminó con la victoria de las rusas.

El conjunto ruso superó en la final a Canadá por 0-3. Las jugadoras rusas sorprendieron a las canadienses,

que en la final no estuvieron al nivel que había demostrado a lo largo de la Universiada. La jugadora rusa Anna Shokhina, autora de dos de los tres tantos de su equipo, comentó que no esperaban ganar con ese marcador y que sabían que Canadá era un rival "muy fuerte", por lo que el resultado fue una sorpresa.

Women hockey teams of Spain and Kazakhstan played the game that decided who got the fifth and seventh positions. The girls from Kazakhstan won the match 10-0.

On the other hand, Japan played against China to fight for the bronze medal. Both teams played the game that would decide the third position of the ranking. At the beginning was

tight, although, finally, there was a clear victory by the Japanese team 3-1.

But the biggest game of the day was, without a doubt, the final where the Canadians and the Russians played for the golden medal. It was an exciting match that ended with the victory of the Russian team.

The Russian team won the Canadian team with a scoreboard of 3-0. The Russian athletes surprised the Canadians, who did not play in this final match according to the level they have demonstrated during this Winter Universiade. The Russian player, Anna Shokhina, who scored two of the three goals of her team, stated that they were not expecting to win with that scoreboard as they knew that Canada is a "very strong" opponent, so the result was a big surprise.

Japón jugará con Eslovaquia

Japan will play against Slovakia



Partido entre Japón y Corea. / Japan vs. Korea

Hockey

En la jornada de ayer se disputaron los partidos para determinar la clasificación de hockey masculino, que enfrentó a Suecia y España por el noveno y undécimo puesto, con un resultado de 5-1.

El bajón moral que supuso para España el no poder pasar de cuartos pasó factura en el enfrentamiento contra Suecia, que a pesar de que comenzaron bien el encuentro, con un gol de Juan Muñoz en el primer minuto de juego, estuvo marcado por una fuerte presión sueca, contra la que la defensa española tuvo poco que hacer.

Eslovaquia y Estados Unidos disputaron la primera semifinal, en el que ganó el conjunto eslovaco (5-4) gracias al penalti anotado por Gapa en la tanda final.

Ya en la última ronda, se jugó la segunda semifinal entre Japón y Corea. Japón superó a los coreanos (4-1)

en el partido que da opción a jugar por el quinto puesto de hockey masculino, que enfrentará a japoneses y eslovacos.

Yesterday were played the games that determined the men hockey qualification, where Sweden played against Spain for the 9th and 11th positions, with a result of 5-1.

The down mood of the Spaniards after losing their chance to enter the quarterfinals could be seen in the match against Sweden, although they started the game with a goal by Juan Muñoz on the first minute. There was a big Swedish pressure, and the Spanish defense could not do much.

Slovakia won USA in the semifinals (5-4). On the last round, Japan and Korea played the semifinal, won by Japan (4-1). The match to decide the 4th and 5th will be Slovakia vs. Japan.



Jugadoras rusas tras la victoria. / Russian players after their victory.

RESTAURANTE RUTA DEL VINO

Si quieres disfrutar al máximo de tu estancia en Granada, no debes dejar pasar la oportunidad de degustar la auténtica comida granadina.

Especialistas en Pescados y Mariscos Selectos de pescaderías propias.

Comida tradicional Granadina, Carnes a la brasa, Pizzas al horno de piedra, exquisitos Postres caseros, etc. Precios para todos los bolsillos.

If you want to get the best out of your stay in Granada, you can't miss the chance to taste the best of Granada's traditional meals.

Specialized in select fish and seafood from our own fish markets.

Traditional meals from Granada, grilled meat, stone oven gourmet pizza, delicious home-made desserts... And all at very reasonable prices.

HORARIO DURANTE UNIVERSIADA 2015: ABIERTO TODOS LOS DÍAS DE 13:00 - 17:00H Y DE 20:00 - 00:00H
OPENING TIMES DURING UNIVERSIADA 2015: WE OPEN EVERYDAY BETWEEN 13:00 - 17:00H AND 20:00 - 00:00H

[HTTP://RESTAURANTELRUTADELVINO.ES/](http://restaurantelrutadelvino.es/)



@RUTADELVINOGR



TELÉFONO PARA RESERVAS: 958-500-501

FOR RESERVATIONS PLEASE CALL: (+34) 958 500 501





Corea y China mantienen su autoridad en short track

Korea and China keep their leadership in short track



Imagen de la competición. / An image of the competition.

Short Track

La segunda jornada de 'short track', o patinaje de pista corta, celebrada ayer en el Iglú Granada, estuvo dominada de nuevo por Corea y China. La modalidad de 500m, con la que se inauguró la

sesión, comenzó con los preliminares masculinos y femeninos en los que ya quedó patente el potencial de Corea y China. Los dos primeros puestos de la modalidad masculina los ocuparon los corea-

nos Seo Yira y Han Seungsoo.

The second day of short track, held yesterday at the Granada Igloo, was led by Korea and China. On 500m, that inaugurated

this session, with the women and men preliminary, both countries already showed their potential. Both first places of the men modality were won by the Koreans Seo Yira and Han Seungsoo.

Han Yu Tong se lleva el oro

Han Yu Tong gets the gold

El pódium femenino estuvo liderado por China, que ganó el oro con Han Yu Tong. La plata se la llevó la coreana Son Hakyung y el bronce la patinadora lituana Sereikaite Agne. En cuarto lugar terminó la canadiense Gervais Joanie. En esta modalidad se volvió a batir un nuevo record universitario, en esta ocasión lo protagonizó la patinadora china Li Hong Shuang (44.202). Hoy está prevista la última sesión de 'short track', en la que se disputarán las finales de 1.000 y 3.000 metros en modalidad femenina y las de 1.000 y 5.000 en la masculina.

Women podium was led by China thanks to the athlete Han Yu Tong, who won the gold. Son Hakyung (Korea) got the silver and Sereikaite Agne (Lithuania) the bronze. Gervais Joanie, Canadian, was the fourth. An university record was beaten yesterday by the Chinese skater Li Hong Shuang, with a timing of 44.202. Today will take place the last session of short track, were the finals of 1000 and 3000 meters of the women modality and the 1000 and 5000 of the men modality will be hold.



Partido de la selección rusa femenina. / Russian women team.

Rusia, camino a la final

Russia, road to the final

Curling

Los equipos rusos, masculino y femenino, quedaron finalistas, tras la disputa en los partidos de semifinales que se celebraron ayer en el Pabellón de Fuentenueva, sede del campeonato de curling

de la Universiada 2015.

Both women and men Russian teams won their places in the finals after winning their semifinal curling matches held yesterday in Fuentenueva Pavilion venues.

Grandes riders en la final de slopestyle

Great riders on the slopestyle final

Snowboard

La nevada registrada ayer obligó a concentrar hoy los entrenamientos y la final de una de las pruebas más esperadas del programa de Granada 2015 que se debían celebrar en Sierra Nevada. Riders habituales de la Copa del Mundo y jóvenes emergentes en Copa de Europa o en el circuito americano están citados hoy en la espectacular línea de slopestyle del snowpark Sulayr para decidir quién recibirá las últimas medallas de la categoría de snowboard de esta Universiada.

Yesterday's snowfall obliged to concentrate all the trainings today and also one of the most expected



Prueba de slopestyle del lunes. / Monday's slopestyle training.

finals of Granada 2015 program that had to take place in Sierra Nevada. Riders who usually attend the World Cup, the ones who are about to start participating in the Europe Cup or the ones who are

part of the american circuit have today a date in the spectacular slopestyle line of the snowpark in Sulayr to decide who will receive the last medals in snowboard in this Universiade.



Tentori se cuelga el segundo oro

Tentori won his second gold medal

Esquí Alpino

El corredor italiano Michelangelo Tentori entró ayer en la pequeña historia de la pista Universiada al colgarse la segunda medalla de oro con su victoria en el Gigante disputado en Sierra Nevada, una carrera condicionada por la adversa meteorología y en que la español Álex Puente, séptimo, se quedó a 26 centésimas de la medalla de bronce.

Tentori, que el viernes ganó el Supergigante con uno de los bastones partido, acabó la carrera sin uno de ellos. El italiano mostró el gran nivel que tiene, salió en 36ª posición en la primera manga lo cual no le impidió terminarla en tercera posición, dentro de un grupo de 10 corredores la finalizaron en el mismo segundo.

En segunda posición se clasificó otro italiano, Rocco Delsante, con un tiempo de 1:37.81 minutos. Consiguió mantener la segunda posición de la primera manga e hizo que los italianos dominasen el podio.

La medalla de bronce fue para el francés Jonas Fabre, con una desventaja de 54 centésimas con respecto al ganador italiano. Fabre estaba en cabeza en la primera manga pero los italianos han arriesgado mucho para obtener

los primeros puestos, así que el francés vio cómo se le escapaba el oro.

Los españoles Álex Puente Tasis y Pol Carreras en su primera competición en la XXVII Universiada de Invierno Granada 2015, pudieron comprobar el gran nivel de sus adversarios. Ambos están contentos con sus marcas ya que han hecho una buena competición a pesar del mal tiempo. "Nuestros rivales tienen mucho nivel y son fuertes, pero soy competitivo y lucho por ser de los primeros. Unos días se gana y otros se pierde", explicó el español Álex Puente Tasis tras acabar el Slalom Gigante.

The Italian rider Michelangelo Tentori went yesterday down in history of Universiade winning his second gold medal, this time in Giant Slalom competition held in Sierra Nevada venue in a race conditioned by the bad weather. At the same race, the Spaniard, Álex Puente, ended in 7th position with a difference of only 26 hundredth of the bronze medal. Tentori who last Friday won Super G with a broken ski stick, lost one during the race marked by his great talent. Although he started the race in 36th position in the first round, he finished third.

The second place of the podium went for another Italian athlete, Rocco Delsante with a 1:37.81 time, finishing during the first round in second place and making the Italian team gain the two first positions of the podium. Jones Fabre won the bronze medal with only a difference of 54 hundredth with the Italian winner, and

after the Italians, who snatched him the gold and silver medal.

During their first competition in XXVII Winter Universiade Granada 2015, The Spaniard Álex Puente Tasis and Pol Carreras could test the great level of their adversaries. Both are happy with their score and agree on they have reached a good mark despite the bad

weather condition.

"Our adversaries were very strong and have shown a great level during the whole competition, but we have tried our best and fought for the podium. You win some and you lose some" declared Álex Puente just after have finished yesterday's Giant Slalom Freestyle Skiing competition.



Tentori durante la competición. / Tentori during the competition.

Les Roches Marbella, among the top worldwide in hospitality management

It's been almost a month since we started a new intake at Les Roches Marbella, the only global university in Spain specialized in international hotel management education. In our latest course, developing talent continuous to be a priority, so we encourage the continued exercise of international internships in renown hotel chains and related hospitality establishments. On average, each student receives three offers per the semester in Spain or abroad. In addition to

the quality of our accredited educational offer, taught fully in English, one thing that puts the Les Roches brand among the top 3 worldwide for an international career in hospitality management is the high percentage of students (89%) that are currently developing their professional activity in over 54 countries around the world. Next July 2015, a new intake will begin with a full range of undergraduate and postgraduate programs in the field of international hos-

pitality management. Being a student at Les Roches Marbella, means each year they join an increasing number of young people who want to secure their future by specializing and engaging in the international hospitality & tourism industry. The unique location of the campus (on which more than 60 nationalities live) at the epicenter of luxury tourism on the Costa del Sol, is reflected by an elite and professional campus atmosphere, with spacious open air and modern facilities.

The latest UNWTO World Tourism Barometer indicates that international tourism once again set a new record in 2014 with more than 1.1 billion international tourists traveling the world in a single year. All experts agree that in coming years this industry will double its demand. At Les Roches Marbella we are prepared to meet that need, educating the best leaders for professional careers in the dynamic global hospitality industry of the XXI century.



89%
de nuestros
estudiantes son
contratados al
graduarse

GRADO EN DIRECCIÓN HOTELERA INTERNACIONAL / BBA IN INTERNATIONAL HOTEL MANAGEMENT

Con opción a 4 especializaciones:

- ▼ Strategic Human Resources Management
- ▼ Entrepreneurship & SME Management
- ▼ Events Management
- ▼ Resorts Management

POSTGRADO EN DIRECCIÓN HOTELERA INTERNACIONAL

¡Planes de financiación y becas de excelencia académica para todos los programas universitarios!

¡MATRICULACIÓN ABIERTA PARA JULIO/AGOSTO 2015!

La universidad líder en España en la formación de directivos para la industria hotelera internacional

Nuestras próximas Jornadas de Puertas Abiertas
Fechas: 6 de marzo, 17 de abril, 8 de mayo a las 13:00 hrs.
Lugar: Les Roches Marbella Campus, Crta. de Istán, km. 1, Marbella
Se ruega confirmes tu asistencia: openday@lesroches.es

INFÓRMATE / 952 76 44 37
INFO@LESROCHES.ES / WWW.LESROCHES.ES



“Con la Universiada hemos confirmado que Granada sigue en el mundo”

Antonio Granados, concejal de Deportes del Ayuntamiento / Antonio Granados, sport city councillor

Antonio Granados García es concejal de Deportes del Ayuntamiento de Granada y miembro del Comité Organizador de la vigésimo séptima Universiada de Invierno Granada 2015.

Pregunta: ¿Cuál ha sido la aportación de la Concejalía a la Universiada?

Respuesta: Bueno, cada administración tenemos una parte de la responsabilidad. La Universidad desarrolla el curling en Fuentenueva; Sierra Nevada, la nieve; y nosotros, el hockey, en el Palacio de los Deportes junto al Mulhacén, y el patinaje artístico y short track en el Granada Iglú. Ese es el planteamiento. Si imaginas un triángulo, hay un espacio en el que cada ángulo es una administración, y en el centro es donde se desarrolla toda la logística, que se refiere a transportes, servicios médicos, hospedaje, mantenimiento, comunicación... Pues ese gran peso lo ha desarrollado el Ayuntamiento desde la Concejalía de Deportes.

P: En cuanto al Iglú, la FISU ha sido un poco reacia a esta instalación, ¿cómo se les ha convencido?

R: Sí, era muy reacia. Se les ha convencido con mucha paciencia, planteándoles que íbamos a poner unas instalaciones de calidad, lo hemos defendido en numerosas reuniones en las que ellos no querían, e incluso el secretario general de la FISU hizo una visita desde Ginebra hasta Granada, exclusivamente para verlo y me trasladó que era excelente y siguiera adelante.

P: Ya hemos pasado el ecuador de la competición. ¿Una valoración hasta hoy?

R: Muy positivo, la organización está haciendo un trabajo excepcional, y hay una pieza fundamental, que son los voluntarios. Sin ellos hubiera sido totalmente imposible y, como no, la ciudad de Granada se ha volcado.

P: ¿Qué es la Universiada con respecto a otros eventos deportivos?

R: La Universiada es tremendamente compleja, porque es multidisciplinar. Es-

tamos acostumbrados a tener un trato con deportistas europeos, y aquí estamos hablando de todo el mundo.

P: Con lo que estás contando, ¿volverías a hacer una Universiada en Granada?

R: Sí, lo que ocurre es que debemos ser conscientes de que los eventos interna-

Antonio Granados García is the sport councillor of the city of Granada and is member of the Organization Committee of this 27th Winter Universiade of Granada 2015.

Question: What has been the city council contribution to this Universiade?



Granados en el Palacio de Congresos. / Granados at the Palace of Congress.

cionales vienen de veinte en veinte años. Ahora se cumplen creo que 25 años del campeonato de esquí que tuvimos en Granada y lo hemos vuelto a traer. Lo que es importante es que estamos preparados, que tenemos una magnífica red de hostelería, una ciudad con una gastronomía, con una gente, con un patrimonio, que es lo que esta maravillando a todos los deportistas y a toda la FISU. Hemos abierto la puerta de que Granada sigue en el mundo y las imágenes que se van a llevar son espectaculares.

Answer: Well each administration has had a part of the responsibility. The University develops curling in Fuentenueva; Sierra Nevada the snow sports, and we develop hockey in the Sport Palace and figure skating and short track in the Granada Iglú. This is the plan. If you imagine a triangle, each angle is an administration and the centre is the part where all the logistics are developed: transports, medical services, hotel industry, maintenance, communication... That big weight has been developed by the Sport Council.

Q: Talking about the Iglú, the FISU was

contrary to it, how were they convinced?

A: Yes, they were were opposed to it. But we convinced them with patience, bringing up that it was going to be a quality venue and we defended that during different meetings where they refused to accept it. A general secretary of the FISU came specifically from Geneva to Granada to see it and said that the Iglú was excellent and also to carry on with it.

Estamos preparados para acoger este tipo de eventos. Tenemos una magnífica red

We are prepared to hold this kind of events. We have an amazing network

Q: After the first half of the Universiade, do you have any valuation of it?

A: It is very positive, the organization is making an amazing work and there is a cornerstone here: the volunteers. Without them, this wouldn't have been possible. And, of course, also the city of Granada has thrown itself into it.

Q: What is the difference between the Universiade and other sport events?

A: The Universiade is a multidiscipline event, so it is extremely complex. We are used to work with european athletes, but here at the Universiade the athletes come from all over the world.

Q: According to what you are telling us, would you organize another Universiade?

A: Yes. But the thing is that we have to be conscious of the fact that these events come from twenty to twenty years. I think now it is 25 years since the ski championship was hold here in Granada and we have brought it back. What is important of that is that we are prepared for it, we have an amazing network of hotel industry, a city with gastronomy, marvelous people, heritage, and that is what the athletes and FISU members find wonderful. We have opened the doors of Granada to the world and the images they are going to take back home are going to be spectacular.

Un día a día agotador | An exhausting day-to-day

Pregunta: ¿En qué es lo primero que piensas cuando te levantas por la mañana?

Respuesta: Que me duele todo (risas). Lo primero en lo que piensas es en cómo se va a desarrollar el día e intentar no tener ningún problema, en los que todos los días surge alguno, pero que afortunadamente

se van solucionando, ya que teníamos una estructura muy organizada y se habían previsto diversas complicaciones dentro del trabajo que teníamos dentro de la organización. Lógicamente la casuística singular la tienes, pero bien, yo creo que la Universiada es buena para Granada.

Q: What is the first thing you think when you wake up?

A: That everything hurts (laughs). The first thing I think of is how the day is going to be and try not to have any problem, although

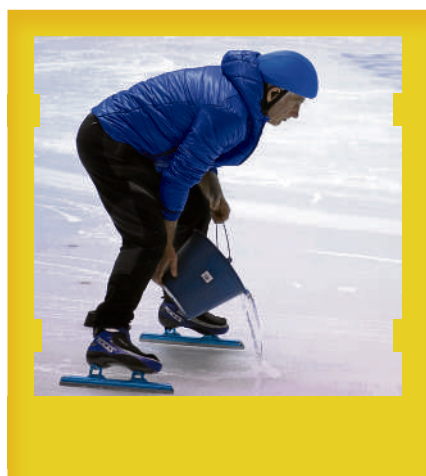
everyday there is something, but luckily, they all have a solution, thank to the organization. You have the single casuistry, but well, the Universiade is good for Granada.

EL DÍA EN IMÁGENES PICTURES OF THE DAY

MANTENIMIENTO
Maintenance

Unas instalaciones en perfectas condiciones es algo básico y muy importante para los deportistas. En el Granada Iglú se cuida cada detalle, como se puede ver en la foto.

Perfect conditions on the venues are something basic and very important for the athletes. The workers at the Granada Igloo look after every detail.

**ARMADURAS DE HOCKEY**
Hockey Armours

Las enormes equipaciones de hockey, provistas de protectores, hace que los jugadores dupliquen su tamaño durante los partidos.

The huge hockey kits, that include protections to avoid the players hurt themselves during the matches, make the players look twice bigger than usual.

**UN SALUDO ESPECIAL**
Secret handshake

Ayer descubrimos algo muy especial: el saludo secreto que los atletas coreanos de la modalidad de short track hacen entre ellos. No sabemos si lo habrán inventado especialmente para esta Universiada. Es algo complicado, pero hemos intentado reproducirlo en esta imágenes. ¿Te atreves a hacerlo?

Yesterday we catch something really special: the secret hand shake the Korea short track team do one to another. We don't know if they have specially invented it for this Universiade. It is kind of complicated, but we have tried to reproduce it in this images. Do you dare to try it?

**ANIMANDO A SU EQUIPO**
Cheering on their team

Muchos aficionados llevan la bandera de sus países a las competiciones para animar a sus equipos, como estas chicas que ondean la bandera rusa.

Many supporters and athletes carry the flag of their countries to cheer their teams during the competitions. So have done this girls waving the Russian flag.

**¡UN SALUDO A LA CAMARA!**
And now say "Cheese!"

A pesar de que los atletas parezcan serios por lo concentrados que están durante las competiciones, posando así de simpáticos nos demuestran todo lo contrario.

The athletes may seem serious because of their concentration during the competition, but posing like this shows that the reality is completely different.



GRANADA

es el motivo



AYUNTAMIENTO
DE GRANADA

para perderte

para vivir

para encontrarte





¿Sabías que? Did you know?

La FADI | FADI Federation



13° C 3° C

Granada

Partly clouded

Humidity: 73%

Wind: 5 km/h



3° C -4° C

Sierra Nevada

Mostly sunny skies

Humidity: 98%

Wind: 6 km/h

La Federación Andaluza de Deportes de Invierno (FADI), se encarga de la promoción y el entrenamiento de las disciplinas de invierno. En coordinación directa con Cetursa, se ha responsabilizado de organizar y formar durante los últimos años grupos de profesionales especialistas de cada una de las pruebas que se están llevando a cabo durante la Universiada 2015.

Esta labor ha implicado numerosos retos a los que han hecho frente, tales como atender a la mayor brevedad posible a los imprevistos meteorológicos, o la especialización de los distintos grupos, puesto que el objetivo principal era conseguir equipos autónomos de trabajo.

Las pistas han requerido mucha preparación debido a toda la nieve que se había acumulado, la cual ha tenido que ser limpiada por los equipos de encargados de las respectivas modalidades. A pesar de las duras condiciones de vientos de 120 km/h y nula visibilidad los equipos subieron en numerosas ocasiones hasta conseguir que las pistas tuvieran un estado óptimo para la celebración de las competiciones. Otros de los retos a los que se han tenido que enfrentar en estas condiciones de viento tan adversas han sido la reparación continua de la red de las pistas hasta horas previas a la celebración de la prueba para cumplir así con los estándares internacionales.

La logística de la FADI, que corre a cargo del director de la secretaría técnica Francisco Vicente, ha tenido un papel destacado al dividirse las competiciones entre

la sierra y la ciudad y al riesgo de que se cortaran las carreteras. Han necesitado una logística independiente en cada sede para garantizar el buen desarrollo de su cometido.

Olmo Hernán, director técnico del Centro Especializado de Tecnificación de Deportes de Inviernos (CETDI), se siente orgulloso de la labor que todos estos profesionales y voluntarios están llevando a cabo en los últimos meses y afirma que gracias a los retos y adversidades superadas, el legado humano será el activo indudable que dejará la Universiada.

FADI stands for Andalusian Winter Sport Federation in Spanish, and it is the organization in charge of the promotion and the trainings of the different winter disciplines. In conjunction with Cetursa, the private-public enterprise who runs Sierra Nevada resort, FADI has been the responsible of organizing and, during the last years, instructing snow specialist in the different competitions that are taking place during this Universiade.

Esta labor ha implicado muchos retos a los que han hecho frente.
This labour has implied many challenges they have known how to achieve.

Throughout this time, it has to face and solve many challenges, as it could be taking care without delay of the bad



Mantenimiento de las pistas. / Upkeeping of the tracks.

weather conditions and its consequences, or achieving the specialization of the different groups for letting them being able to work independently.

The pistes have required much work despite of the snow accumulated and it has had to be clear by the teams in charge of the different disciplines. In spite of the gust of winds of more than 120 km/h and the almost nil visibility, teams worked until the pistes were in perfect conditions for holding the competitions.

FADI logistics is carry out by the director of the Technical Secretariat, Francisco Vicente, who has played a leading role in the division of the venues between Sierra Nevada and the city counting with the risk of the highways to the mountain

might be blocked by the snow. Two different logistic teams have been required for the good development of the Universiade, one for each venue, Sierra Nevada and Granada.

Olmo Hernán, technical director of the Centre Specialised in Technical Winter Sport (in Spanish CETDI) and vice president of the Royal Spanish Winter Sports Federation (in Spanish RFEDI), feels proud of the labour developed by all of the work carried out by the professionals and volunteers during the last months; and states that thanks to all of the challenges and adverse circumstances solved, the human legacy will be undoubtedly the best result of this Winter Universiade.

Schedule - February 13th

(UTC +1)

09:00 Curling: Women Finals Gold Medal Game
10:00 Alpine Skiing: Ladies Slalom Run 1
12:00 Freestyle Skiing: Skicross Men/Women Qualifications
13:00 Alpine Skiing: Ladies Slalom Run 2
13:30 Ice Hockey Men: ESP - CHN (9-11)
13:30 Ice Hockey Women: USA - ESP (5-7)
14:00 Short Track: Women/Men 1000m
14:00 Snowboard: Women/Men Slopestyle Finals Run 1
14:30 Alpine Skiing: Ladies Combined Classification
15:15 Snowboard: Women/Men Slopestyle Finals Run 2
16:00 Curling: Men Finals Gold Medal Game
17:00 Ice Hockey Men Semifinals: USA - KOR
17:00 Ice Hockey Men Semifinals: CAN - RUS
18:00 Short Track: Women/Men 3000/5000 m Relay Finals
20:30 Ice Hockey Men Semifinals: CZE - KAZ
20:30 Ice Hockey Men Semifinals: SVK - JPN

¡No te lo pierdas!
Do not miss it!

Sigue toda la competición de la Universiada Granada 2015 en el sitio web: www.livefisu.tv
Follow the streaming broadcasting competition of winter Universiade Granada 2015 on its website: www.livefisu.tv

• Canal Sur HD retransmite la Universiada todos los días de 18:00 a 19:00 • Canal Sur HD TV Channel broadcast daily Universiade competition from 18:00 to 19:00

EDITA
Universitas Creaciones S.L.
Tlf: 952 604 005



DIRECTOR DE PUBLICACIÓN
Miguel Gaona
REDACTOR JEFE
Pablo Calero

JEFA DE MAQUETACIÓN
Rut Montijano
MARKETING Y PUBLICIDAD
Enrique Carvajal

REDACCIÓN S. NEVADA
Carolina Navarro
Beatriz Guiote
Beatriz Costillo

REDACCIÓN GRANADA
Alejandro Horta
Fermín Rodríguez

TRADUCTORES
Darío M. Pereda
Isabel Zarco M.

AUDIOVISUAL
Alfredo Carmona
María Huguet